brennenstuhl®

# SICHERHEITSINFORMATIONEN
## SAFETY INFORMATION

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| DE | Sicherheitsinformationen | HU | Biztonsági információk | LT | Saugos informacija |
| EN | Safety information | RU | Информация о безопасности | LV | Drošības informācija |
| FR | Informations sur la sécurité | TR | Güvenlik bilgileri | HR | Sigurnosne informacije |
| NL | Veiligheidsinformatie | FI | Turvallisuustiedot | RO | Informații privind siguranța |
| IT | Informazioni sulla sicurezza | GR | Πληροφορίες για την ασφάλεια | BG | Информация за безопасност |
| SE | Säkerhetsinformation | PT | Informações de segurança | DK | Oplysninger om sikkerhed |
| ES | Información de seguridad | EE | Ohutusalane teave | NO | Sikkerhetsinformasjon |
| PL | Informacje dotyczące bezpieczeństwa | SK | Bezpečnostné informácie | UA | Інформація з техніки безпеки |
| CZ | Bezpečnostní informace | SI | Varnostne informacije | AR | معلومات السلامة |

WWW.BRENNENSTUHL.COM

04/11/2024

0455212 • 4624 •



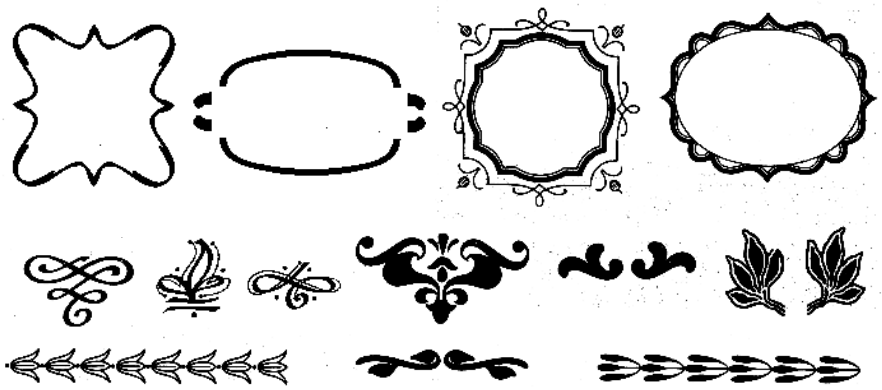
054602 BA_Signograph 0534045.qxp_054602 Signograph 08.07.22 10:56 Seite 1

Brennenstuhl

# Elektro-Gravierer SIGNOGRAPH

**Signograph Service: Schrift- und Schmuckvorlage.**
**Un service graveur. Gabarit avec caractères et motifs décoratifs.**
**Signograph engraving-service.**
**Signograph-graveer-service. Voorbeeld met letters siermotieven.**
**Servicio Signograph: Modelo para escritura y joyería.**
**Extras Signograph: Modelo para escrita e joalharia.**
**Signograph Service: Font e modello ornamentale**
**Szignográf szerviz: írás- és díszítő sablon.**

Gravieren leichtgemacht mit dieser praktischen Schrift- und Schmuckvorlage. Bei sorgfältiger Übertragung auf Ihre Vorlage werden Sie bald profihafte Gravuren erzielen. Z.B. Initialen auf Zinnteller, Krüge etc. Mit Transparent oder Blaupapier werden die Schrift- und Schmuckmotive übertragen.
Und noch ein Tip:
Machen Sie die ersten Versuche auf wertlosem Übungsmaterial. Nehmen Sie den Signograph wie einen Bleistift richtig in die Hand. Die schönsten Gravuren erreichen Sie, wenn Sie langsam und ohne Druck schreiben (gravieren). Viel Freude mit Ihrem Signograph.



ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWX
YZ abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
*ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVW*
*XYZ abcdefghijklmnopqrstuvwxyz*
1234567890 1234567890 *1234567890*

054602 BA_Signograph 0534045.qxp_054602 Signograph 08.07.22 10:56 Seite 2

Brennenstuhl

# Elektro-Graviergerät SIGNOGRAPH

## DE Funktions- und Bedienungsanleitung

Der Signograph arbeitet nach dem Vibrationsprinzip unter Ausnützung der Frequenz des Wechselstroms. Die Schwingungen des Stichels gravieren eine Reihe zahlreicher Punkte, die sich zu einer glatten Linie verschmelzen.
Jeder Werkstoff wie Eisen, Stahl, Glas, Buntmetall, Stein, Keramik, Kunststoff, Holz usw. ist zur Gravur geeignet.
Der Anschluß des Gerätes erfolgt direkt an die Steckdose. Bitte Betriebsspannung auf dem Typenschild des Gerätes beachten.
Der Signograph ist wartungsfrei und doppelschutzisoliert. Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
Benutzen Sie das Gerät erstmal auf einem Abfallstück. Nehmen Sie den Signograph wie einen Bleistift richtig in die Hand, mit möglichst senkrechter Spitze auf dem Material. Die schönsten Gravuren erreichen Sie, wenn Sie langsam und ohne Druck schreiben. Kleine Werkstücke werden am besten festgespannt. Glas und Keramik auf weicher Unterlage gravieren.
Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) geeignet, die über eingeschränkte körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten oder über mangelnde Erfahrung und Kenntnisse verfügen, es sei denn, ihr Gebrauch des Gerätes wird durch eine Person, die für deren Sicherheit verantwortlich ist, entsprechend beaufsichtigt oder angeleitet. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## FR Mode d'emploi et principe de fonctionnement

Les signograph travaille par vibrations. Celles-ci sont obtenues par la fréquence du courant alternatif. Les vibrations de la pointe tracent une rangée de points qui forment un trait continu.
Divers matériaux tels que le fer, l'acier, les alliages le verre, les céramiques, le plastique, le bois, etc. ... peuvent être travaillés avec l'appareil.
L'appareil est à alimenter par un courant de même tension que celle qui est indiquée sur sa plaque d'identification.
Le signograph ne nécessite aucun entretien. Ses organes électriques sont protégés par double isolation. Si la ligne de raccordement est endommagée, elle doit être échangée par le fabricant ou le service après-vente ou une autre personne d'une qualification similaire pour éviter des risques.
Il est recommandé de commencer par un essai sur une chute ou un objet sans intérêt.
Conduire le signograph comme un crayon, verticalement, la pointe dirigée sur le support à travailler.
Pour obtenir un tracé régulier, guider la pointe lentement sans appuyer.
Les pièces de petite taille se travaillent mieux quand elles sont prises dans un dispositif de serrage. Pour les pièces en verre et en céramique, il est recommandé de travailler sur fond mou.

## EN Description and Operating Instructions

SIGNOGRAPH works on the principle ot vibration and utilises the A. C. frequencies. The oscillations of the stylus will punch a row of numerous dots which shape into a straight, smooth line.
Any material like iron, steel, glass, nonferrous metal, stone, ceramic plastic, wood, etc. will be found suitable for engraving.
The SIGNOGRAPH is plugged directly into mains. Please check voltage with makers' specification.
The SIGNOGRAPH requires no maintenance and is doubly insulated for added protection. If the connecting line is damaged, it has to be exchanged by the manufacturer or its after-sales service or another person of a similar qualification in order to avoid threats.
Familiarize yourself with the SIGNOGRAPH using a piece of scrap. Hold the SIGNOGRAPH firmly like a pencil, pointing vertically at the material to be engraved. Best results are obtained by writing slowly and without exerting pressure.
Smaller pieces are preferably jigged, glass and ceramic held on a soft padding.
This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## NL Functie- en gebruiksaanwijzing

De Signograph werkt volgens het vibratieprincipe door het benutten van de frekwentie van wisselstroom.
De bewegingen van de naald produceren talrijke stippen, die samensmelten tot een gladde lijn.
Elk materiaal, zoals ijzer, staal, glas, steen, keramiek, plastic, hout enz. kan gegraveerd worden.
Aansluiting direct op een stopcontact.
Let op! De op het typeplaatje aangegeven werkspanning aanhouden.
De Signograph is vrij van onderhoud en dubbel geïsoleerd.
Als de verbindingsleiding beschadigd is, moet deze – om risico's te vermijden – door de fabrikant, de klantenservice of een op dit gebied gekwalificeerde persoon worden vervangen.
Gebruik het apparaat eerst op een stuk afvalmateriaal.
Neem de Signograph als een pen, goed in de hand. De graveerstift liefst vertikaal op het materiaal.
De beste gravuren worden bereikt wanneer U langzaam en zonder druk graveert.
Kleine werkstukken liefst vastspannen.
Glas en keramiek op een zachte ondergrond graveren.

## ES Instrucciones de servicio

El Signograph trabaja según el principio de la vibración utlizando la frecuencia de la corriente alterna. Las oscilaciones de la punta grabadora hacen una hilera de numerosos puntos que se funden en una linea contínua.
Los materiales como el hierro, acero, vidrio, metales varios, piedra, cerámica, plástico, madera etc. son apropiados para grabar.
El Signograph se conecta directamente al enchufe. Es imprescindible revisar la corriente operativa que se indica en la etiqueta de características.
El Signograph no necesita mantenimiento y tiene doble aislante protector.
Si el cable de conexión está dañado, para evitar peligros, éste tiene que ser sustituido por el fabricante o por el servicio técnico o por alunga persona cualificada.
Recomendamos utlizar primero el Signograph en un trozo de muestra. El Signograph se debe coger con la mano igual que un lapiz, con la punta en posición vertical respecto al material.
Los mejores resultados se obtienen si la grabación se realiza lentamente y sin presión.
Los materiales de tamaño pequeño deben fijarse a la mesa de trabajo.
Los materiales como el vidrio y la cerámica deben colocarse sobre una superficie suave mientras se efectúa el proceso de grabación.

## PT Manual de Instruções de Funcionamento e Operação. Instrumento de gravação

O Signograph funciona segundo o princípio das vibrações aproveitando a frequência da corrente alterna. As vibrações da ponta do buril gravam uma série de inúmeros pontos que se fundem uns nos outros, formando uma linha contínua.
Todos os materiais tais como ferro, aço, vidro, metais não ferrosos, pedra, cerâmica, plástico, madeira, etc. são adequados para gravação.
A ligação do aparelho é efectuada directamente na tomada. Verificar se a voltagem de rede coincide com a indicada na chapa de dados.
O Signograph dispensa manutenção e possui duplo isolamento. Para evitar perigos, o cabo de conexão tem que ser substituído, no caso deste estar danificado, pelo fabricante ou pelo serviço técnico ou por outra pessoa para tal qualificada.
Para testar o aparelho, usá-lo primeiro num pedaço de material para deitar fora. Pegar no Signograph tal como se pegaria num lápis, mantendo a ponta tanto quanto possível em posição vertical em relação ao material a gravar.
Para conseguir as mais belas gravuras, fazer a gravação devagar e sem pressão. No caso de pequenas peças de arte, o melhor é fixá-las bem. Gravar vidro e cerâmica sobre uma base mole.

## IT Istruzioni d'uso e di funzionamento

L'incisore Signograph lavora in base al principio delle vibrazioni sfruttando la frequenza della corrente alternata. Le oscillazioni del bulino incidono una fila di innumerevoli punti che si fondono in una linea piatta.
Ogni tipo di materiale come ferro, acciaio, vetro, metallo non ferroso, pietra, ceramica, plastica, legno, ecc. è adatto all'incisione.
L'allacciamento dell'apparecchio avviene direttamente nella presa elettrica. Si prega di osservare la tensione d'esercizio riportata sulla targhetta dell'apparecchio. Il Signograph non necessita di manutenzione ed è dotato di un isolamento a doppia protezione.
Qualora il cavo di allacciamento fosse danneggiato, per evitare pericoli deve essere sostituito a cura del produttore o del suo servizio clienti oppure da una persona con qualifiche analoghe.
La prima volta che utilizzate l'apparecchio servitevi di un pezzo di scarto. Prendete in mano correttamente il Signograph come una matita avendo cura di mantenere la punta il piú possibile in verticale sopra il materiale.
Per incisioni impeccabili scrivere lentamente e senza esercitare pressione.
I materiali piccoli vengono bloccati in posizione in maniera ottimale. Incidere vetro e ceramica servendosi di una base morbida.
Si sconsiglia l'uso di questo apparecchio a persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate oppure con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che l'utilizzo dell'apparecchio venga sorvegliato o diretto da una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini necessitano di sorveglianza per garantire che non giochino con l'apparecchio.

## HU Működési és használati utasítás

A szignográf a vibráció elvén alapuló készülék, amely a váltakozó áram frekvenciáját hasznosítja. A vésőtű rezgései apró pontok egész sorát gravírozzák az anyagba, amelyek végül folyamatos vonallá olvadnak össze.
A gravírozásra minden anyag – vas, acél, üveg, színesfém, kő, kerámia, műanyag, fa stb. – alkalmas.
A készüléket közvetlenül a hálózati dugaszoló aljzathoz kell csatlakoztatni, előzőleg azonban ellenőrizze, hogy a készülék típustábláján olvasható üzemi feszültség megegyezik-e a hálózati feszültséggel.
A szignográf kettős szigeteléssel van ellátva, és karbantartást nem igényel.
Ha a hálózati csatlakozó vezeték megsérül, akkor azt közvetlenül a gyártónak, a gyártó ügyfélszolgálatának vagy hozzáértő személynek kell kicserélnie, hogy elkerülhető legyen az áramütés veszélye.
A készüléket először hulladék anyagon próbálja ki. A szignográfot úgy vegye a kezébe, mint egy ceruzát. A készülék csúcsa lehetőleg merőleges legyen az anyagra.
A legszebb metszeteket úgy éri el, ha lassan és nyomás gyakorlása nélkül dolgozik. Javasoljuk, hogy a kisebb munkadarabokat a gravírozás előtt rögzítse. Az üveget és a kerámiát a gravírozás alatt helyezze puha felületre.

## PL PL – Funkcje i instrukcja obsługi

Signograph pracuje na zasadach wibratora wykorzystując częstotliwość prądu zmiennego. Wibracje rylca grawerują znaczną ilość punktów, które to łącznie stapiają się w jedną linię. Każdy materiał jak np. żelazo,stal,szkło,metale kolorowe,kamień, glinka ceramiczna, tworzywa sztuczne, drewno itd. nadają się do grawerowania.
Podłączenia grawerki dokonuje sie bezpośrednio w w gnieździe. Prosimy o zwrócenie uwagi na informacje dotyczące napięcia które podane są na urządzeniu.
Signograph nie wymaga dodatkowych przeglądow technicznych i jest podwójnie izolowany. W wypadku uszkodzenia przewodu, musi on zostać wymieniony przez upoważnioną i wykwalifikowaną osobę.Tylko w ten sposób można uniknąć wypadku. Używając grawerki po raz pierwszy, wskazana jest obróbka materiału z odpadu. Prosimy trzymać grawerkę jak ołówek i zachować możliwie pionową pozycję.
Nalepszą jakość osiąga się grawerując powoli i bez nacisku. Materiały o niewiekim rozmiarach należy najlepiej zamocować.Szkło i materiały ceramiczne powinny znajdować się na miekkim podłożu.
Signogaph nie jest przeznaczony do użytkowania (w tym dziećmi) przez osoby nie pełnosprawne lub osoby pozbawione motorycznych lub mentalnych cech które mogłyby na wskutek nieprawidłowej obsługi przyczynić się do skaleczenia. Użytkowanie przez w/w osoby jest wyłącznie dozwolone pod nadzorem upoważnionych dorosłych. W żadnym wypadku nie jest dozwolona zabawa grawerką dzieciom.

Technische Änderungen vorbehalten · Printed in Germany/ Imprimé en Allemagne · 0534045/2722

**Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG**, Seestraße 1-3, D-72074 Tübingen · **lectra technik ag**, Blegistrasse 13, CH-6340 Baar
**H. Brennenstuhl S.A.S.**, 4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim · **Brennenstuhl UK Ltd.**, No 1 Royal Exchange · London EC3V 3DG, UK www.brennenstuhl.com